

CV - RÉSUMÉ

PERSONAL DATA

Name: **Carlos**
Surname: **Alén Silva**
Place & date of Birth: Spain, 10 - August - 1974
Place of residence: Lugar Campo da Cova (S/N), As Pontes,
A Coruña, Spain, Postal Code: 15327
Phone: **+34 981 452 127**
Mobile phone: **+34 676 302 434**
E-mail: carlos_alen@yahoo.es



STUDIES

- Graduate (MA) in Translation and Interpreting English>Spanish/Galician, University of Vigo (2000-2004).

COMPLEMENTARY STUDIES

- Course in Translation and Subtitling (English>Spanish/Galician), 13-17 November 2000, University of Vigo.
- Course in Translation and Advertising (English>Spanish/Galician), 12-14 November 2001, University of Vigo.
- Erasmus scholarship, University of Glasgow, United Kingdom, full academic year 2002-2003.

IT SKILLS

Knowledge of MS-DOS, Windows 98, 2000 & XP; Internet Explorer and Mozilla Firefox; E-mail (Outlook Express); Word processors (Microsoft Word and Wordperfect); Web design (Dreamweaver MX). CAT Tools: Trados; creation and editing of .PDF files. Other software: Microsoft PowerPoint, Microsoft Excel.

LANGUAGES

Spanish (native), Galician (native), English, French.

EXPERIENCE

- Simultaneous interpreter in the *III International Conference of the Spanish National Association of Children's Literature (ANILLJ)*, Vigo, Spain, 3-5 December 2003. Language combinations: English <> Spanish, English <> Galician.
- Chief of interpreters in the aforementioned conference. (Supporting documents available upon request)

PUBLICATIONS

“Localization into Galician of the program IrfanView 3.85”, paper published in *Viceversa*, a Spanish Journal on Translation and Interpreting; ALÉN SILVA, C., 2005, “Localización ao galego do programa IrfanView 3.85”, *Viceversa. Revista galega de traducción*, No 9-10, 2003-2004, pp. 107-146, Spain, ISSN 1135-8920-7-8

OTHER DATA

- **Sworn translator English-Galician**
- Ready to travel.
- Quick availability.
- Punctual.